

Serrures de sécurité

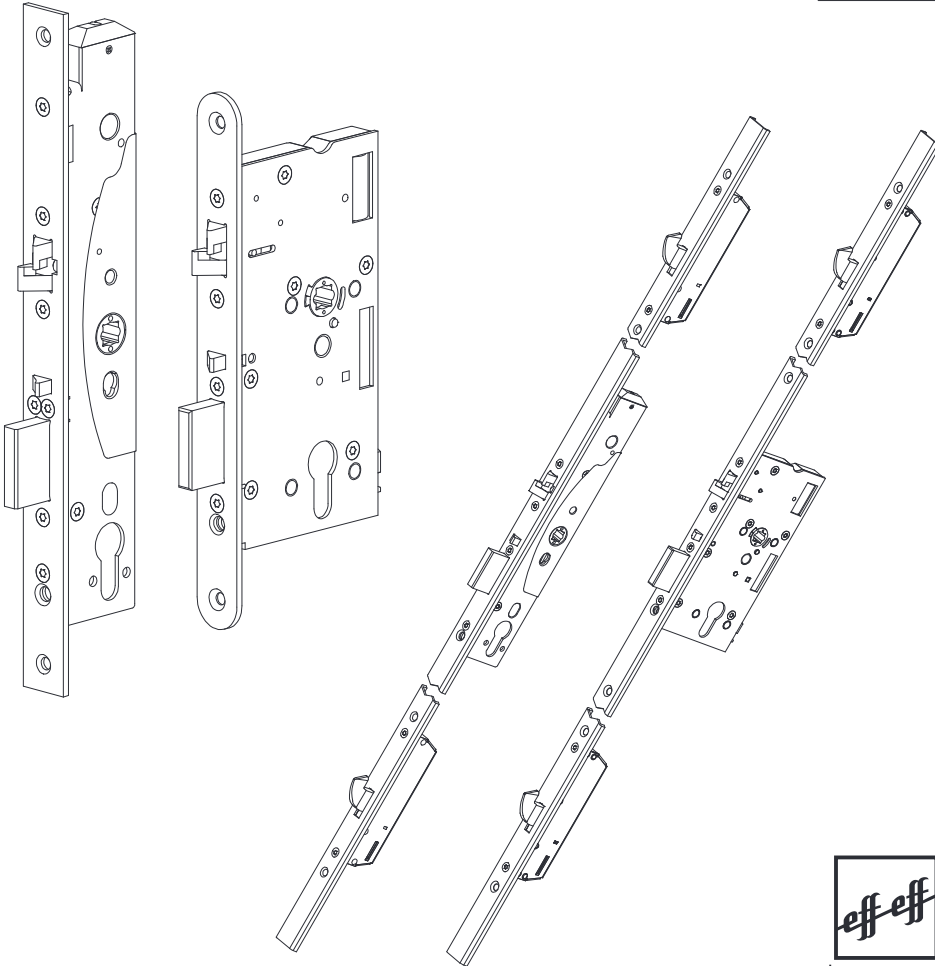
Serrature di sicurezza

Sicherheitsschlösser

Security locks

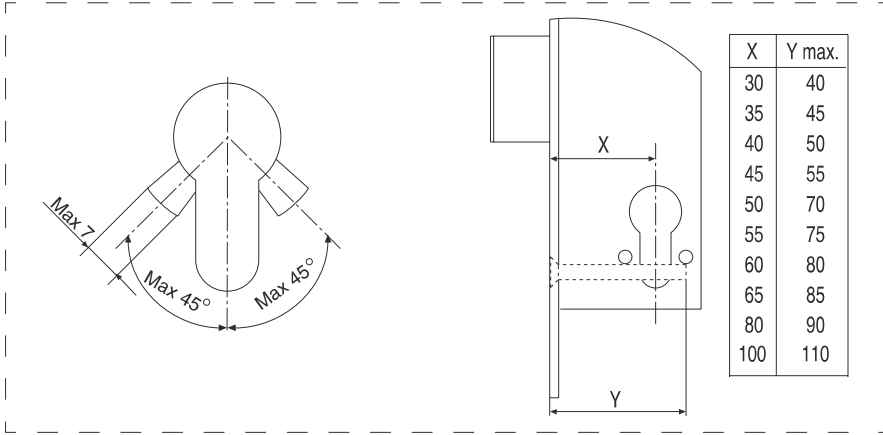
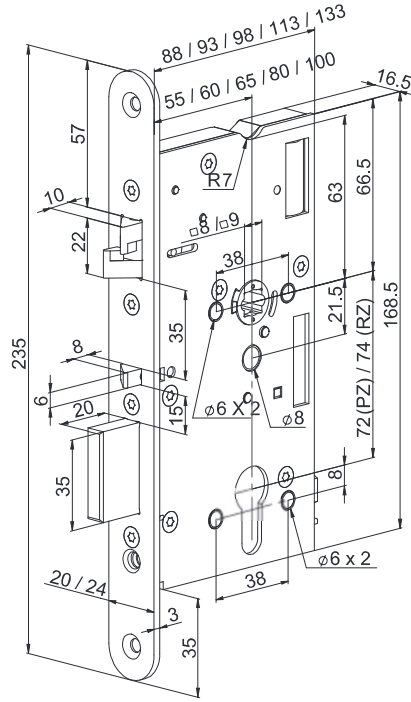
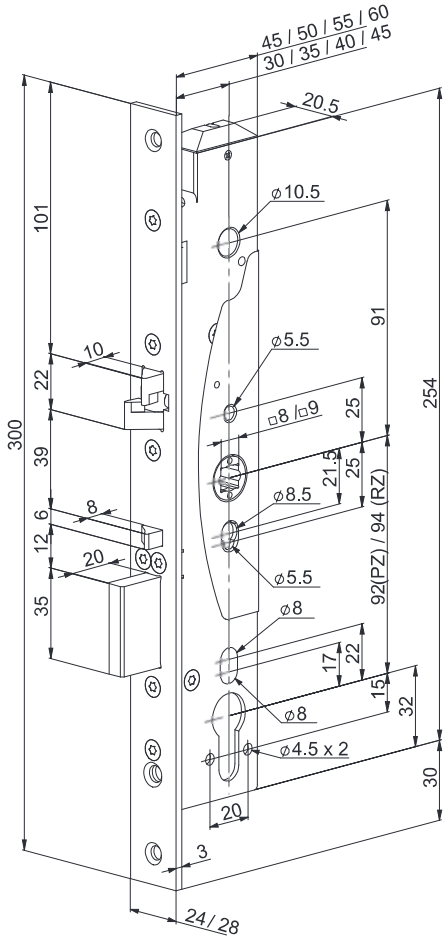
Cerraduras de seguridad

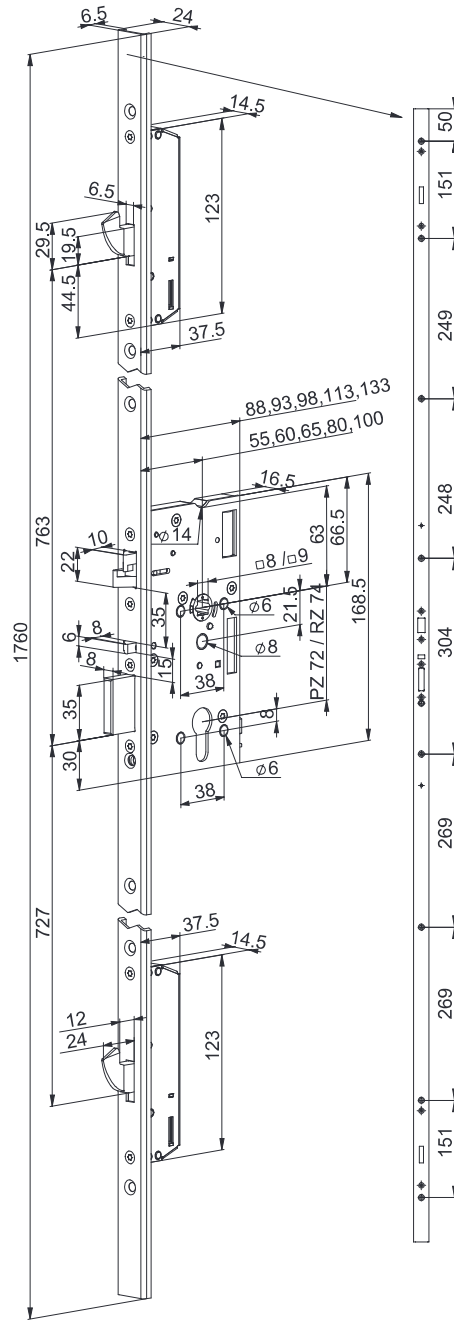
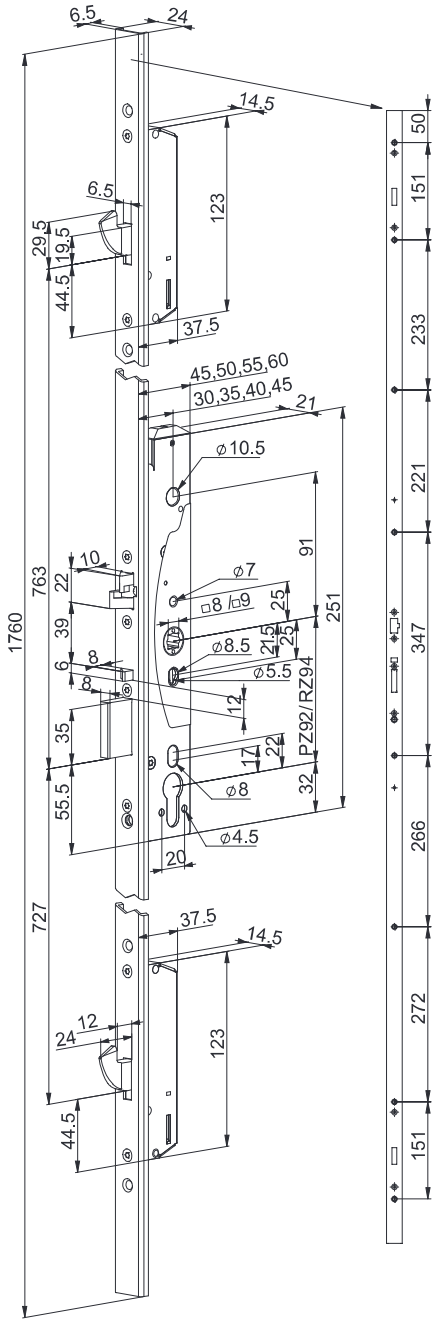
509X/529X



ASSA ABLOY

D0035402





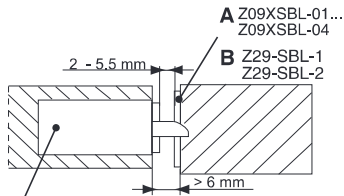
Contents	ENGLISH	Contenu	FRANCAIS
TECHNICAL DATA	5 - 6	DONNEES TECHNIQUES	5 - 6
STANDARDS	6	STANDARDS	6
EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 179	7 - 8	INSTALLATION DES DISPOSITIFS DE SORTIE D'URGENCE EN 179	7 - 8
PANIC EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 1125	7 - 8	INSTALLATION DES DISPOSITIFS D'ISSUE DE SECOURS SELON EN 1125	7 - 8
WIRING DIAGRAM	9	SCHEMA DE CABLAGE	9
DOOR ENVIRONMENT	10	ENVIRONNEMENT DE LA PORTE	10
DRILLING SCHEME (509X)	11 - 13	PLAN DE MORTAISE (509X)	11 - 13
DRILLING SCHEME (529X)	14 - 17	PLAN DE MORTAISE (529X)	14 - 17
SETTABLE FUNCTIONS OF (NARROW STYLE)		FONCTIONS AJUSTABLES DE LA (PORTES A PROFIL)	
CHANGING THE FOREND (509X) (A)	18	CHANGEMENT DE LA TETIERE (509X) (A)	18
REMOVING THE MANIPULATION PROTECTION COVER (B)	18	ENLEVEMENT DU COUVERCLE DE PROTECTION (B)	18
CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (C)	18	CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE C	18
ATTACHING THE CABLE (D)	19	FIXATION DU CABLE (D)	19
SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (H)	19	INSTALLATION DES FOURREAUX D'ADAPTATION 8/9 mm (H)	19
SETTABLE FUNCTIONS OF (WOODEN DOOR)		FONCTIONS DE LA (PORTES EN BOIS)	
CHANGING THE FOREND (509X)(E)	19	CHANGEMENT DE LA TETIERE (509X) (E)	19
CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (F)	19	CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (F)	19
ATTACHING THE CABLE (G)	19	FIXATION DU CABLE (G)	19
SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (H)	19	INSTALLATION DES FOURREAUX D'ADAPTATION 8/9 mm (H)	19
INSTALLATION SCHEMATIC	20	SCHEMA D'INSTALLATION	20
Inhalt	DEUTSCH	Inhoud	NEDERLANDS
TECHNISCHE DATEN	5 - 6	TECHNISCHE INFORMATIE	5 - 6
PRÜFUNGEN	6	NORMERING	6
INSTALLATION FÜR NOTAUSGÄNGE ENTSPRECHEND EN 179	7 - 8	INSTALLATIE VAN NOODUITGANG VOORZIENINGEN CONFORM DE EN 179	7 - 8
INSTALLATION FÜR ANTI-PANIK-AUSGÄNGE ENTSPRECHEND EN 1125	7 - 8	INSTALLATIE VAN VLUCHTWEG VOOZIENINGEN CONFORM DE EN 1125	7 - 8
ANSCHLUßSCHEMA	9	AANSLUITSHEMA	9
TÜRUMGEBUNG	10	RONDON DEUR	10
BOHRSCHEMA FÜR 509X	11 - 13	INFREESTEKENINGEN (509X)	11 - 13
BOHRSCHEMA FÜR 529X	14 - 17	INFREESTEKENINGEN (529X)	14 - 17
EINSTELLBARE FUNKTIONEN FÜR (ROHRRAHMEN)		FUNCTIE INSTELLINGEN VAN DE (PROFIEL DEUREN)	
MONTAGE- UND DEMONTAGE DES STULPBLECHES (509X) (A)	18	WISSELEN VAN DE VOORPLAAT (509X) (A)	18
ENTFERNEN DER SCHUTZ-ABDECKUNG (B)	18	HET VERWIJDEREN VAN DE BESCHERMKAP (B)	18
ÄNDERN DER STEUERFALLEN POS. (rechte/linke Türe) (C)	18	AANPASSEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN DE TRIGGER BOLT (C)	18
BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (D)	12	HET AANSLUITEN VAN DE KABEL (D)	19
EINBAU DES ADAPTERS FÜR 8 mm DRÜCKERNUSS (H)	12	PLAATSEN VAN 8/9 VERLOOPHULS (H)	19
EINSTELLBARE FUNKTIONEN FÜR (VOLLBLATT)		INSTELLEN VAN DE (HOUDENDEUREN)	
MONTAGE UND DEMONTAGE DES STULPBLECHES (509X)(E)	12	HET VERWISSELEN VAN DE VOORPLAAT (509X) (E)	19
ÄNDERN DER STEUERFALLEN POS. (rechte/linke Türe) (F)	12	AANPASSEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN DE TRIGGER BOLT (F)	19
BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (G)	12	HET AANSLUITEN VAN DE KABEL (G)	19
EINBAU DES ADAPTERS FÜR 8 mm DRÜCKERNUSS (H)	12	PLAATSEN VAN 8/9 VERLOOPHULS (H)	19
INSTALLATIONSSCHEMEN	20	INSTALLATIE SCHEMA	20

U: 12 - 24 V DC ($\pm 15\%$) 12 - 18 V AC (-10% / +15%), RMS				
I:	Max.	(UK)	Normal drive	Idle
	Anlaufspitzenstrom	(DE)	Normalbetrieb	Ruhestrom
	Maxi.	(FR)	Normal drive	Repos
	Maximaal.	(NL)	Motor in bedrijf	In rust
12 VDC	1300 mA		450 mA	80 mA
24 VDC	600 mA		220 mA	40 mA

Adjustable delay	(UK)	2 - 15 s
Riegel-Rückhaltezeit	(DE)	
Temporisation	(FR)	
Instelbare tijdsvertraging	(NL)	
Relays	(UK)	Max. 0.8 A 30 V AC/DC resist. 20 W
Ausgänge Mikroschalter	(DE)	
Sorties pour télésurveillance	(FR)	
Maximale belasting	(NL)	



-20 °C - +60 °C



509X, 529X

Settable functions: **(UK)** Mechanical functions:
- Opening direction of trigger bolt

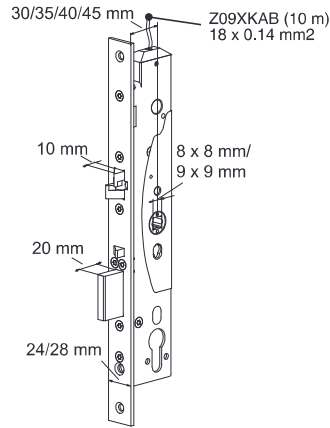
Monitoring outputs: Bolt deadlocked
Bolt in
Door status
Handle used
Cylinder used
Sabotage

(i) The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock.

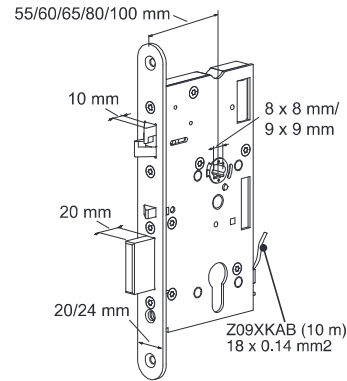
Einstellbare Funktionen: Mechanische:
(DE) -Einstellung der Steuerfalle (rechte linke Türe)

Überwachung der Ausgänge: Riegel ausgefahren
Türe geschlossen
Steuerfalle gedrückt
Drücker betätigt
Schließzylinder betätigt
Sabotage

Profile door locks



Wooden and metal door locks



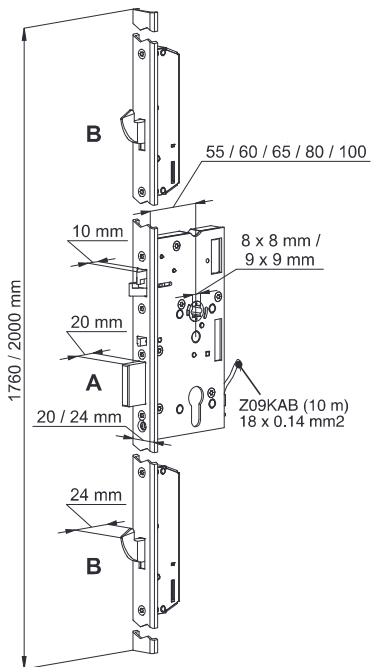
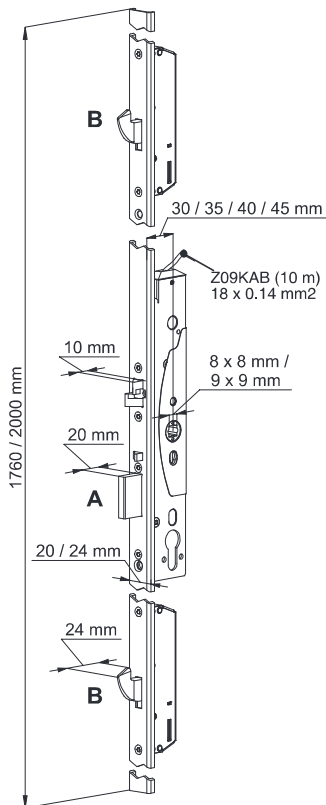
Fonctions ajustables: **(FR)** Fonctions mécaniques :
- Sens d'ouverture du contre pêne

Sorties pour télésurveillance: Pêne dormant verrouillé
Serrure ouverte
Position de porte
Béquille abaissée
Cylindre utilisé
Sabotage

Aanpasbare functies: **(NL)** Mechanische functies:
- Aanpassen draairichting dmv trigger bolt

Uitgangssignalen: Schoot uit / schoot in
Slot open / Slot niet open
Trigger bolt in
Kruk neer
Cilinder in gebruik
Sabotage

(i) Het gebruik van bouwslutels is niet toegestaan omdat hiermee het slot ernstig beschadigd kan raken.

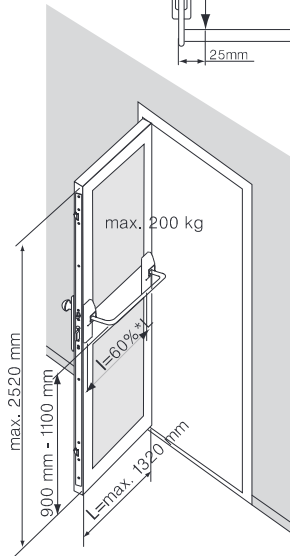
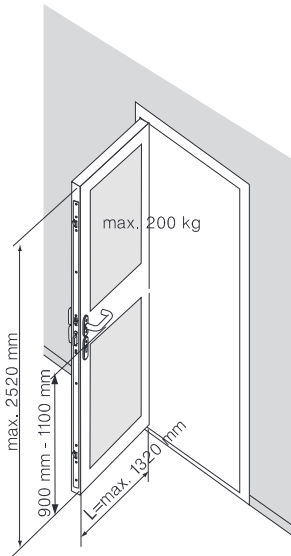
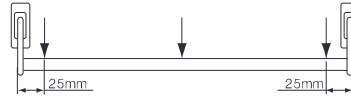
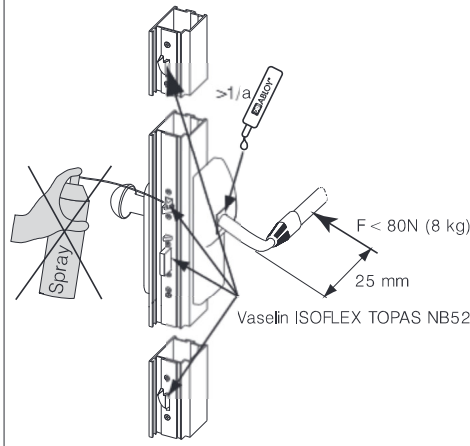
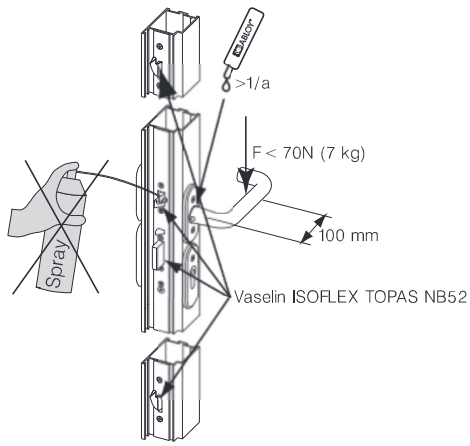


		(UK)	(DE)	(FR)	(NL)
EN 179: 2008	3 7 6 B 1 3 4 2 A B	Exit	Notausgänge	Sortie d'urgence	Nooddeuren
EN 1125: 2008	3 7 6 B 1 3 2 1 A B	Panic exit	Anti-Paniktüren	Issue de secours	Paniekdeuren
EN 1634-1		Fire	Feuerschutztüren	Résistance au Feu	Brand
EN 61000-6-1: 2007		EMC	EMC	EMC	EMC
EN 61000-6-3: 2007		EMC	EMC	EMC	EMC
EN 12209: 2004		Mechanical strength	Mechanical strength	Résistance mécanique	Mechanical strength

EN 179

EN 1125

Z09XSBL-01... Z09XSBL-04



EN 179	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
509X (A)	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL	e.g. S6B8	1016, 1023, 1056, 1070, 1080, 1088, 1090, 1117, 1118, 1119, 1137, 1146, 1155, 1160, 1161, 1162, 1177, 1178, 1191, 0612, 0616, 0617, 0619, 0625, 0627, 0628, 0646, 0662, 0665, 0680, 0681, 0682, 0688	111, 111.23, 114.23GK, 131, 132, 111X, 113X, 114X, 161X, 163X, 171X, 112X, 165X, 166X	e.g. 60-0719
509X (B)	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL	e.g. S4K6			SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02 e.g. 60-0119

EN 1125	effeff DO 30.04	JPM DO 30.05	HEWI DO 30.10
509X (A)	8000-00-1100 (-), 8000-10-1100 (PZ) 8000-00-1100 (-), 8000-11-1100 (RZ)	NORMA 990000-XX-0A, 990100-XX-0A, 990001-XX-0A, 990101-XX-0A, 991000-XX-0A, 991100-XX-0A, 991001-XX-0A, 991101-XX-0A	HEWI PS 160XA40°
509X (B)	effeff DO 30.04 8000-00-1100 (-), 8000-20-1100 (PZ) 8000-00-1100 (-), 8000-21-1100 (RZ)		TESA DO 30.06 UNIVERSAL SERIE 19709G9xx

A	narrow style	Rohrrahmen	portes à profi	profildeuren
B	wooden door	Vollblatt	portes en bois	houtendeuren

EN 179	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
529X (1 - 4)	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL	e.g. S6B8	1016, 1023, 1056, 1070, 1080, 1088, 1090, 1117, 1118, 1119, 1137, 1146, 1155, 1160, 1161, 1162, 1177, 1178, 1191, 0612, 0616, 0617, 0619, 0625, 0627, 0628, 0646, 0662, 0665, 0680, 0681, 0682, 0688	111, 111.23, 114.23GK, 131, 132, 111X, 113X, 114X, 161X, 163X, 171X, 112X, 165X, 166X	e.g. 60-0719
529X (5 - 9)	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL	e.g. S4K6			SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02 e.g. 60-0119

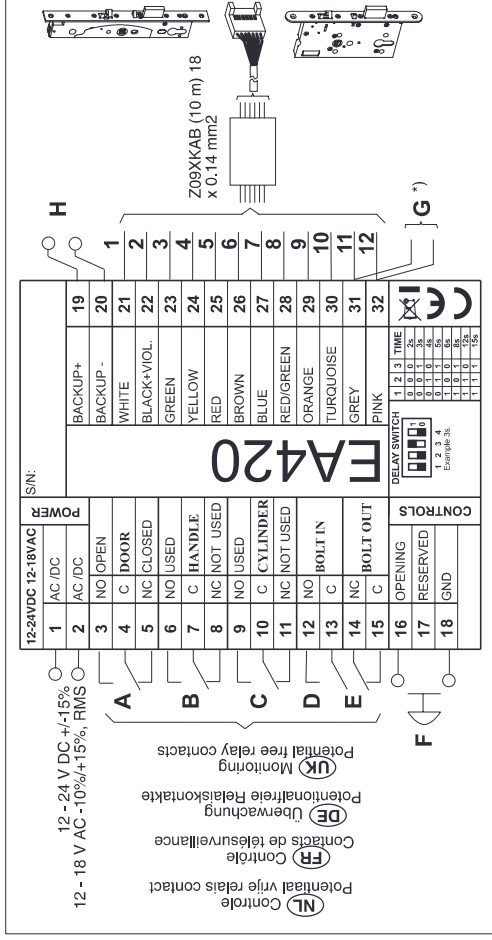
EN 1125	effeff DO 30.04	JPM DO 30.05
529X (1 - 4)	8000-00-1100 (-) 8000-10-1100 (PZ) 8000-00-1100 (-) 8000-11-1100 (RZ)	NORMA 990000-XX-0A 990100-XX-0A 990001-XX-0A 991000-XX-0A 991100-XX-0A 991001-XX-0A
529X (5 - 9)	effeff DO 30.04 8000-00-1100 (-) 8000-20-1100 (PZ) 8000-00-1100 (-) 8000-21-1100 (RZ)	991001-XX-0A 991101-XX-0A

(1 - 4)	narrow style	Rohrrahmen	portes à profi	profildeuren
(5 - 9)	wooden door	Vollblatt	portes en bois	houtendeuren

- UK** ! The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179/EN 1125. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- DE** ! Die Sicherheitsmerkmale des vorliegenden Produktes sind für die Übereinstimmung mit EN 179/EN 1125 wesentlich. Mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen Änderungen, sind keine weiteren Änderungen jeder Art zulässig.
- FR** ! Les caractéristiques de sécurité de ce produit sont essentielles pour sa conformité avec la norme EN 179/EN 1125. Aucune modifications quelles qu'elles soient ne sont permises, sauf celles décrites dans ces instructions.
- NL** ! De veiligheidsaspecten van dit product zijn essentieel voor de goedkeuring volgens de EN 179/EN 1125. Er mogen géén wijzigingen aan het slot worden aangebracht anders dan in deze instructie worden aangegeven.

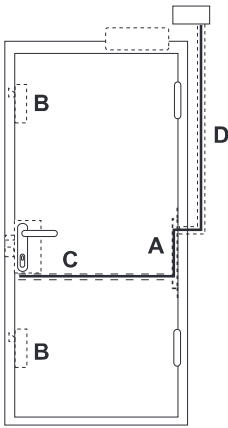
**WIRING DIAGRAM
ANSCHLUBSCHEMA
SCHEMA DE CABLAGE
AANSLUITSCHEMA
509X, 529X**

	(UK)	(DE)	(FR)	(NL)
1	White	Weiss	Blanc	Wit
2	Black+Violet	Schwarz+Violet	Noir+Violet	Zwart+Violet
3	Green	Grün	Vert	Groen
4	Yellow	Gelb	Jaune	Geel
5	Red	Rot	Rouge	Rood
6	Brown	Braun	Marron	Bruin
7	Blue	Blau	Bleu	Blauw
8	Red/Green	Rot/Grün	Rouge/Vert	Rood/Groen
9	Orange	Orange	Orange	Oranje
10	Turquoise	Türkis	Turquoise	Turquoise
11	Grey	Grau	Gris	Grijs
12	Pink	Pink	Rose	Roze

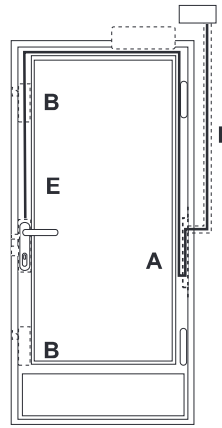


(UK)	(DE)	(FR)	(NL)	E	F	G
A	Door	Porte	Deur	Bolt in	Potential free control	Monitoring cable sabotage loop *)
B	Handle	Drücker	Kruk	Bolt out	Potentialfreier Öffnungskontakt	Sabotage Schlaufe*)
C	Cylinder	Zylinder	Cilinder	Riegel eingefahren	Contrôle d'ouverture	Boucle de sabotage du câble de contrôle *)
D	Bolt in	Riegel eingefahren	Schoot in	Pêne rentrée	Potential free control	Monitoring cable sabotage loop *)
E	Bolt out	Riegel ausgefahren	Schoot uit	Pêne sorti	Potentialfreier Öffnungskontakt	Sabotage Schlaufe*)
F	Potential free control	Contrôle d'ouverture	Potential vrije contact	Potential free control	Potentialfreier Öffnungskontakt	Monitoring cable sabotage loop *)
G	Monitoring cable sabotage loop *)	Boucle de sabotage du câble de contrôle *)	Control cable sabotage loop *)	Potential free control	Potentialfreier Öffnungskontakt	Monitoring cable sabotage loop *)





- (UK)** Please make sure that both the door leaf and the frames are straight, not bent.
- (DE)** Bitte stellen Sie sicher, dass sowohl das Türblatt als auch die Rahmen gerade und nicht schief sind.
- (FR)** Vérifiez que la porte et le chambranle soient bien droits (non bombés).
- (NL)** Zorg ervoor dat de deur en de omlijsting loodrecht staan (niet gebogen).



	A	B	C	D	E	F = D
(UK)	Leave some extra cable on both sides of the lead cover.	Please ensure free movement of the hook bolts.	Ø 10 mm drilling for cable.	Ø 20 mm pipe to lead cable inside the metal door and wall.	Ø 15 mm pipe to lead cable inside the profile.	Ø 20 mm pipe to lead cable inside.
(DE)	Lassen Sie etwas Extrakabel auf beiden Seiten des Kabelübergangs.	Bitte stellen Sie die Leichtgängigkeit der Hakenriegel sicher.	Ø 10 mm Bohrung für Kabel.	Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels in der Metalltür und der Mauer.	Ø 15 mm Rohr zur Führung des Kabels im Profil.	Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels auf der Innenseite.
(FR)	Prévoyez quelques cm de câble de part et d'autre du passe-câble.	Assurez-vous d'un mouvement sans friction des pènes à crochet.	Foret de Ø 10 mm pour le passage du câble.	Foret de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambranle.	Foret de Ø 15 mm pour le passage du câble.	Foret de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambranle.
(NL)	Voorzie wat extra kabel aan beide zijden van de kabeldoorvoer.	Gelieve vrije ruimte te voorzien voor de haakschoten.	Boor van Ø 10 mm voor de kabel.	Boor en buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen.	Boor van Ø 15 mm voor de kabel in het profiel te plaatsen.	Boor en buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen.

Wooden and metal doors

Holz- und Metalltüren

Portes en bois et en acier

Houten en stalen deuren

- (UK)** Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 8.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)
- (DE)** Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 8,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 – 5,5 mm betragen.)
- (FR)** Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 8,5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la tête de la serrure devrait idéalement être compris entre 2,5mm et 5,5mm).
- (NL)** Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 8,5mm en maximum 15mm zijn. (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2,0 en 5,5 mm mogen zijn.)

Narrow profile doors

Schmale Profiltüren

Portes à profil étroit

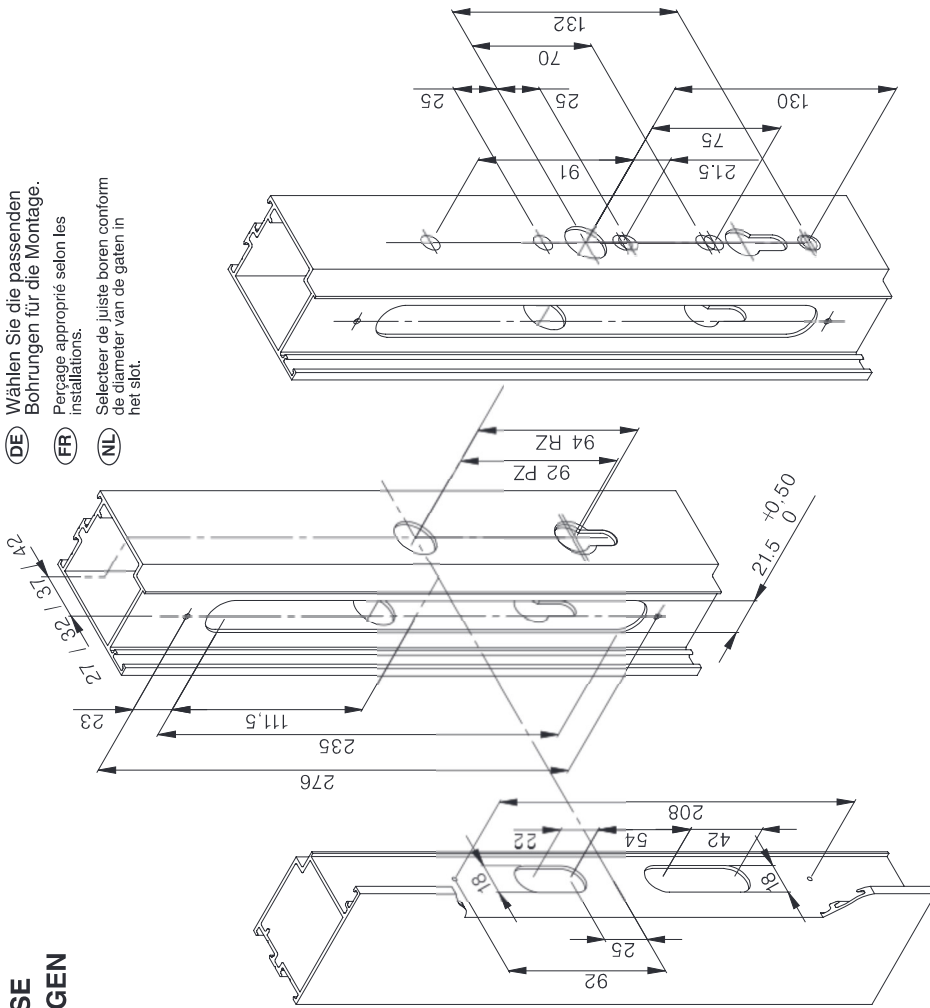
Smal profiel deuren

- Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 11.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)
- Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 11,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 – 5,5 mm betragen.)
- Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 11,5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la tête de la serrure devrait idéalement être compris entre 2,5mm et 5,5mm).
- Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 11,5mm en maximum 15mm zijn. (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2,0mm en 5,5mm zijn.)

DRILLING SCHEME
BOHRSCHEMA
PLAN DE MORTAISE
INFREESTEKENINGEN

Narrow Style
Rohrrahmen
Portes à profi
Profieldeuren

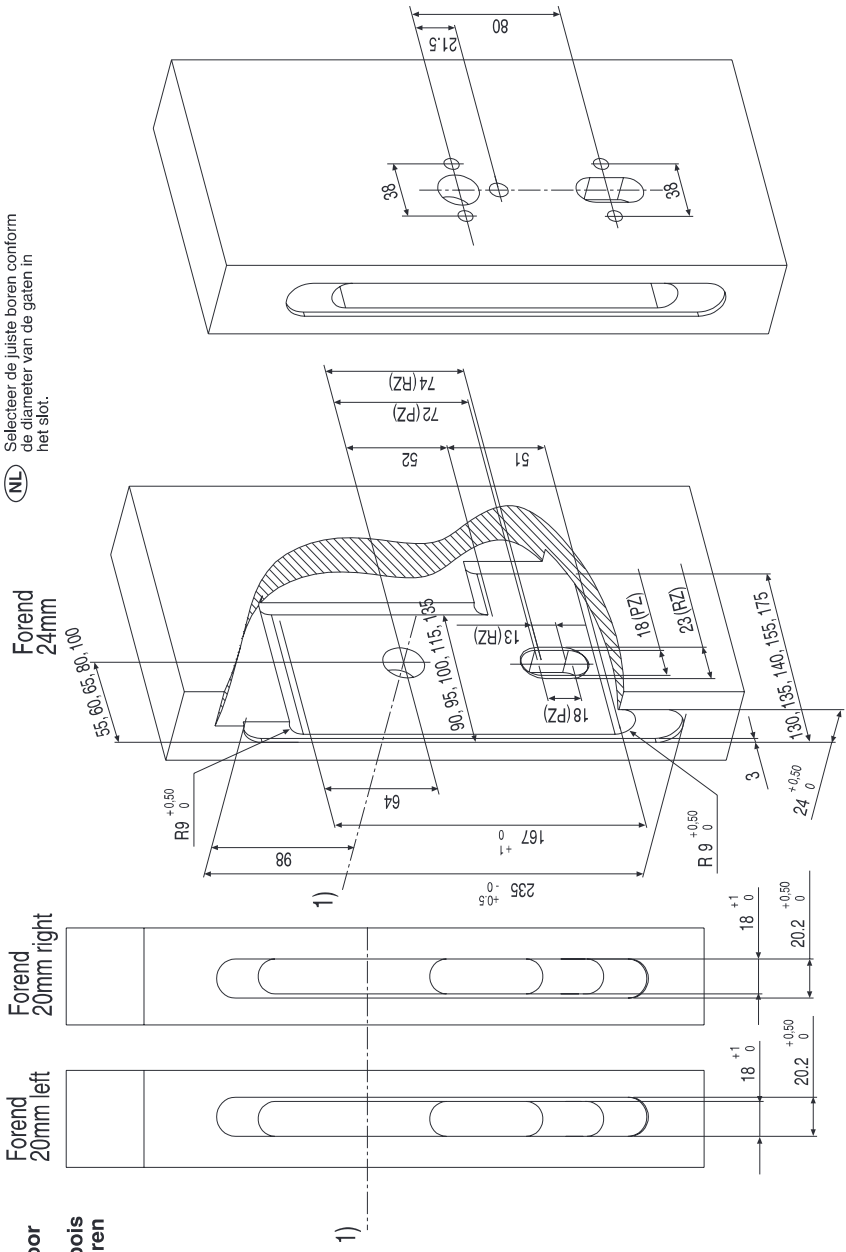
- (UK)** Select suitable drillings according to fittings.
- (DE)** Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.
- (FR)** Percage approprié selon les installations.
- (NL)** Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.



DRILLING SCHEME
BOHRSCHEMA
PLAN DE MORTAISE
INFREESTEKENINGEN

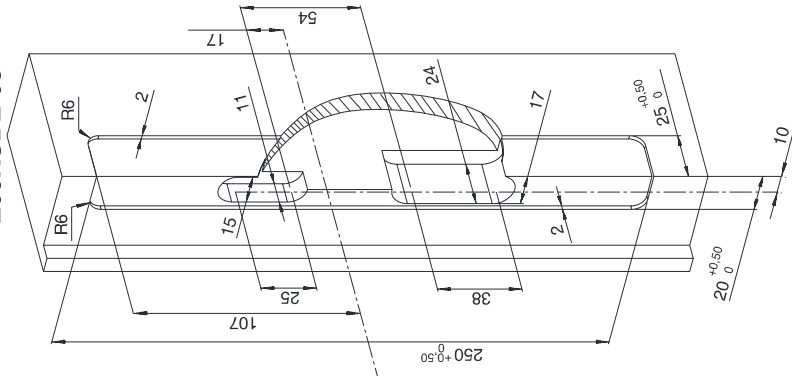
Wooden door
 Vollblatt
 Portes en bois
 Houtendeuren

- (UK)** Select suitable drillings according to fittings.
- (DE)** Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.
- (FR)** Perçage approprié selon les installations.
- (NL)** Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.

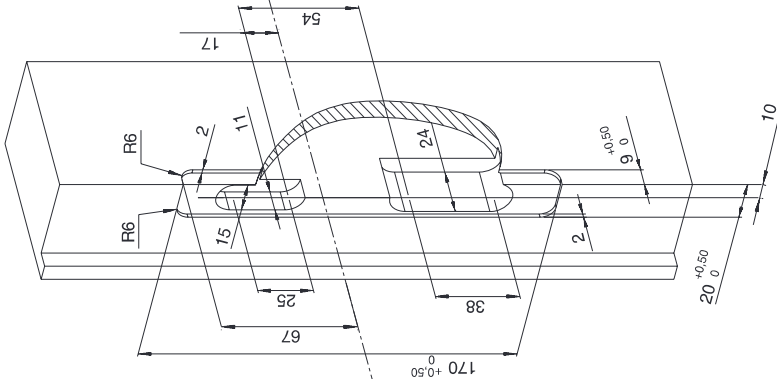


DRILLING SCHEME
BOHRSCHEMA
PLAN DE MORTAISE
INFREESTEKENINGEN

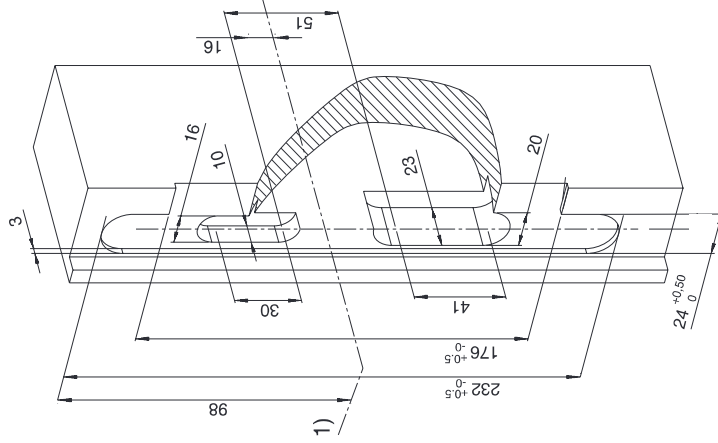
Z09XSBL-03



Z09XSBL-01

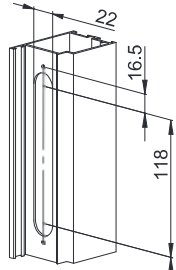
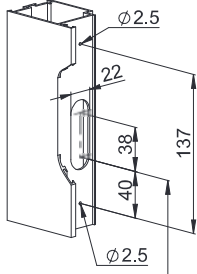


Z09XSBL-02/Z09XSBL-04

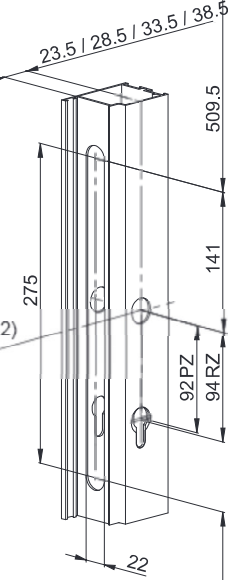
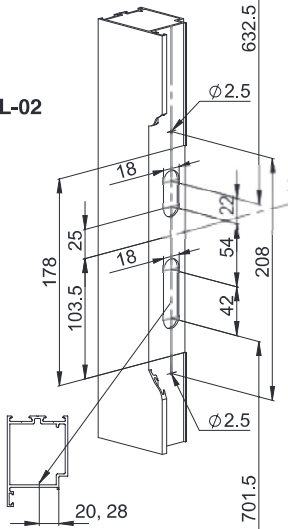


Narrow Style (1 - 4)
Rohrrahmen (1 - 4)
Serrures pour portes à profi (1 - 4)
Profildeursloten (1 - 4)

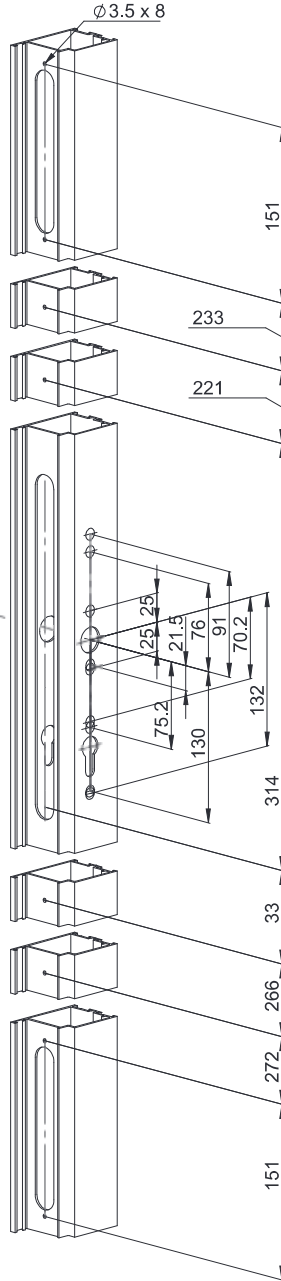
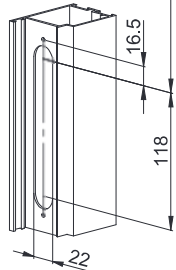
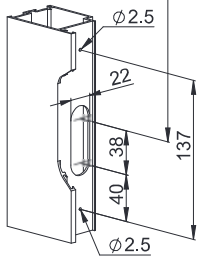
Z29-SBL-1



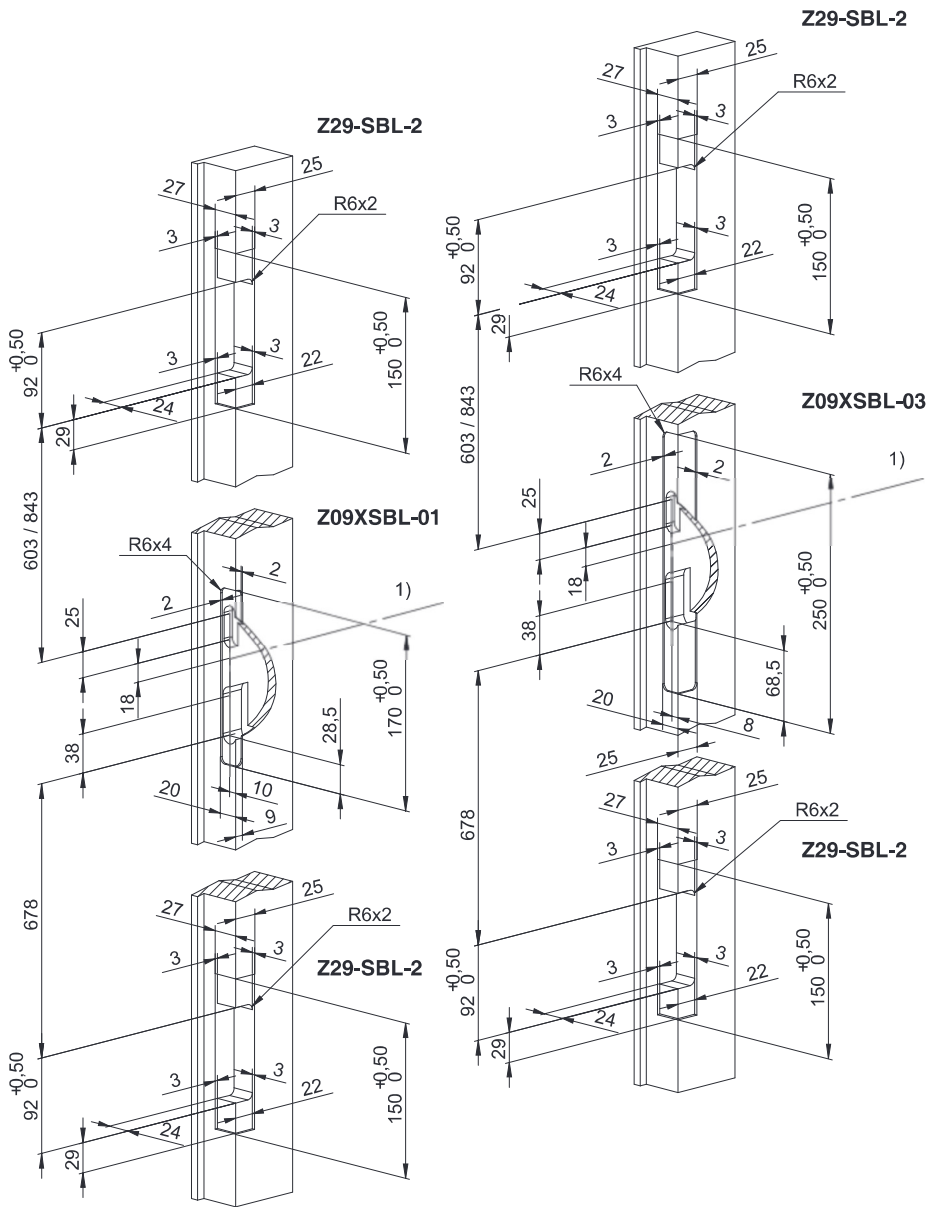
Z09XSBL-02



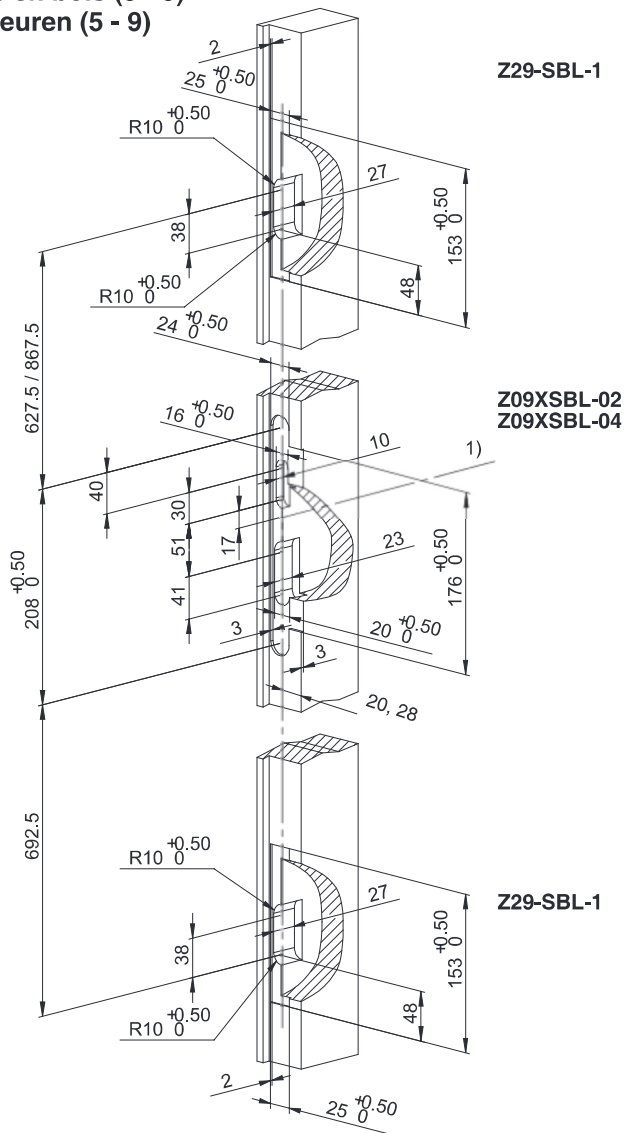
Z29-SBL-1

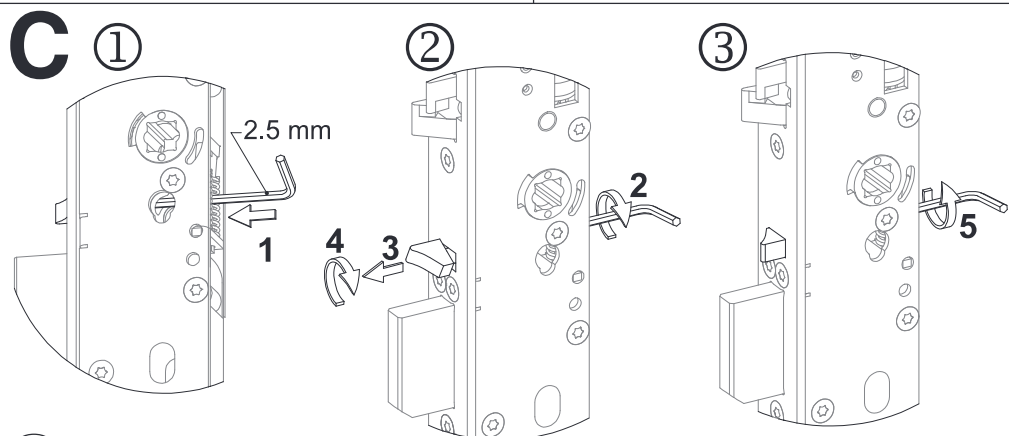
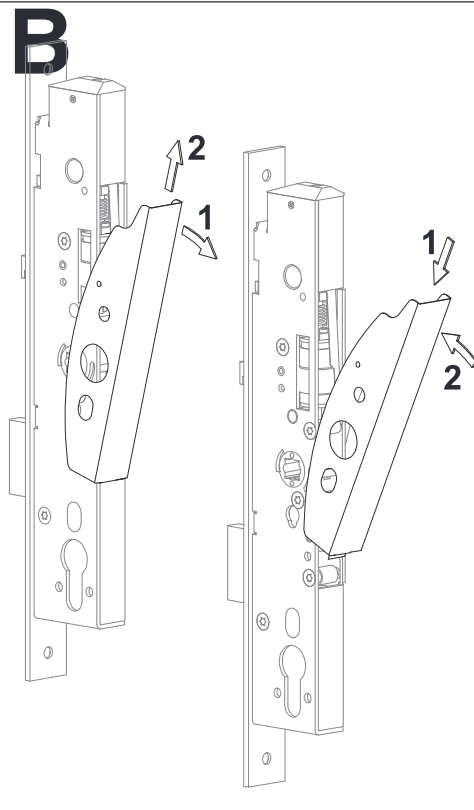
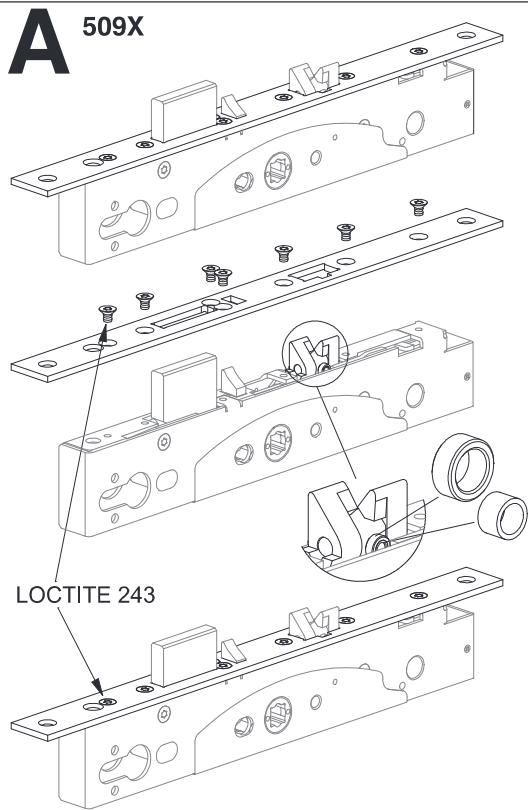


Wooden door (5 - 9)
 Vollblatt (5 - 9)
 Serrures pour portes en bois (5 - 9)
 Sloten voor houtdeuren (5 - 9)



Wooden door (5 - 9)
Vollblatt (5 - 9)
Serrures pour portes en bois (5 - 9)
Sloten voor houtdeuren (5 - 9)



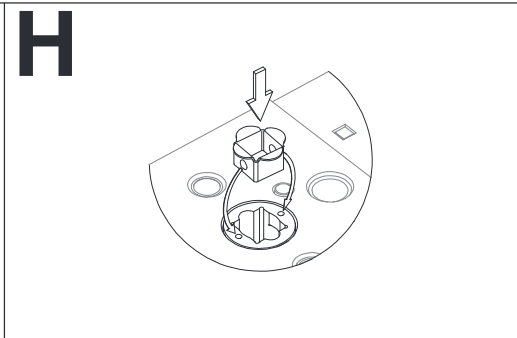
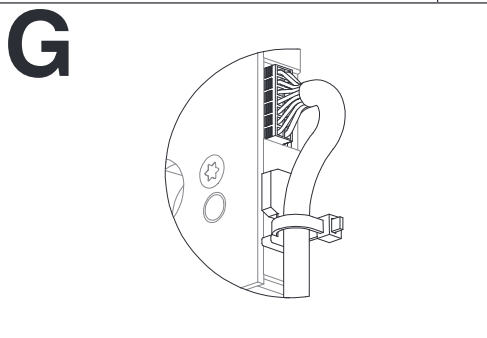
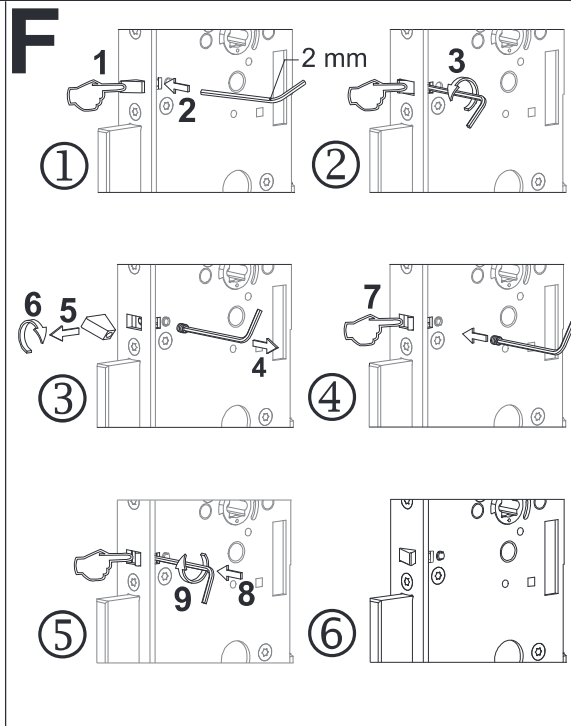
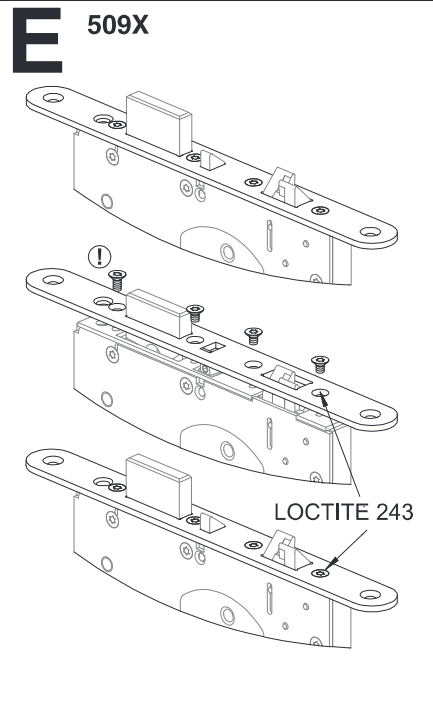
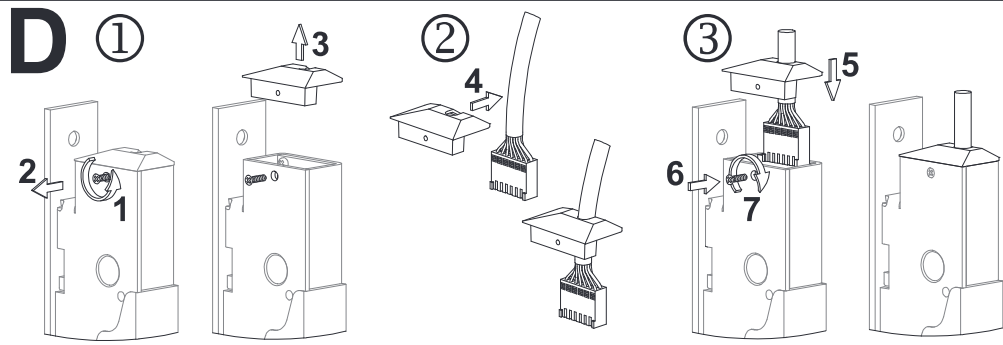


UK Please note not to unscrew the Allen screw.

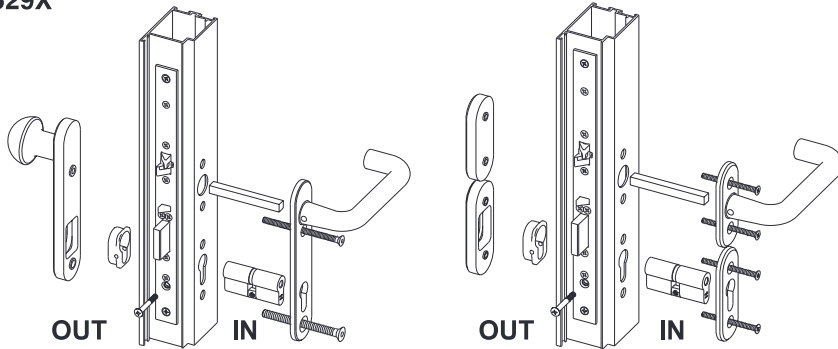
DE Bitte beachten Sie, dass Sie die Inbusschraube nicht ganz herausdrehen.

FR Attention à ne pas dévisser complètement la vis Allen.

NL Het inbusboutje niet helemaal verwijderen.



509X/529X

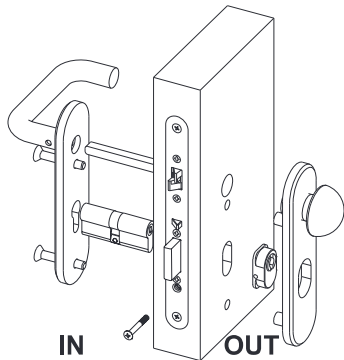


OUT

IN

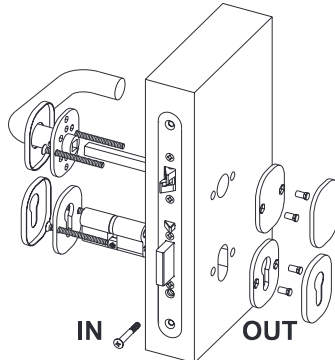
OUT

IN



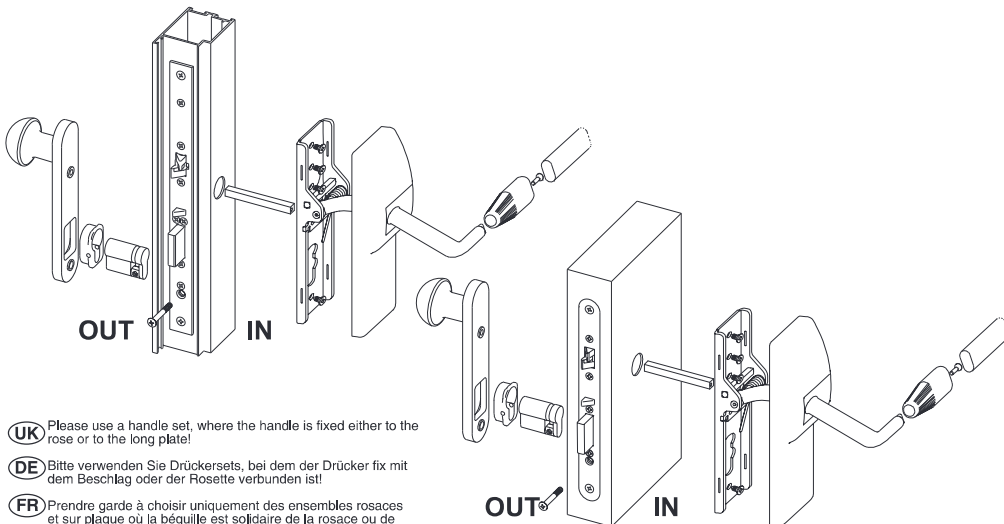
IN

OUT



IN

OUT



OUT

IN

OUT

IN

UK Please use a handle set, where the handle is fixed either to the rose or to the long plate!

DE Bitte verwenden Sie Drückersets, bei dem der Drücker fix mit dem Beschlag oder der Rosette verbunden ist!

FR Prendre garde à choisir uniquement des ensembles rosaces et sur plaque où la béquille est solidaire de la rosace ou de la plaque.

Serrures de sécurité

Serrature di sicurezza

Sicherheitsschlösser

Security locks

Cerraduras de seguridad

effeff Fritz Fuss GmbH & Co.
Kommanditgesellschaft auf Aktien

Bildstockstraße 20
D-72458 Albstadt
Telefon +497431/123-0
Telefax +497431/123-240
info@effeff.com
www.effeff.com



ASSA ABLOY

952204 03/2012

An ASSA ABLOY Group brand

ASSA ABLOY